



"Escuchar en Lenguas"

*Material de Educación Religiosa para los Videos CMCA-“HablaAmigos”**

La planificación de las lecciones de educación religiosa puede ser un tipo de disciplina espiritual. Esperamos que la experiencia de la preparación de las lecciones sea motivadora, agradable y fructífera para ti, quien eres un Amigo cuáquero. En este documento se proporciona una amplia variedad de materiales para diferentes edades, junto a sugerencias para la elaboración de una lección. Los recursos adicionales están disponibles en la Guía Práctica de Recursos para la Comunidad Cuáquera. *Usa lo que te parece de ayuda, y el resto puedes obviarlo.*

Contenidos: *Escuchando en Lenguas*

QuakerSpeak.com/listening-in-tongues-being-bilingual-quaker-value

Consejos e interrogantes	página 2
Modelo de sesión para el grupo de adultos	página 3
Modelo de lección para niños	página 4
Bibliografía y recursos	página 5-7
Sugerencias acerca de los equipos técnicos para mostrar videos	página 8

Uno de los motivos para estar contento con el trabajo del CMCA es el hecho de poder conocer mucha gente buena e interesante, Amigos que están comprometidos con la conexión entre Amigos dejando atrás las barreras culturales. Sin embargo, cuando salimos fuera de nuestro círculo de la comunidad de fe que conocemos, nos encontramos con Amigos que tienen diferentes maneras de expresarse teológica y culturalmente. Con certeza, puede ser difícil comprender a Amigos de diferentes territorios geográficos, clases sociales, etnias y edades. Sabemos, por experiencia, que nuestras buenas intenciones de amarnos los unos a los otros no son suficientes, ya que todos tenemos algo que mejorar en nuestras diferentes habilidades, como ser: hablar para que otros puedan entendernos; escuchar más allá de las palabras; y perdonar cuando otros nos ofenden, aún sin intención. En cualquiera de los casos, amor, paciencia, misericordia y perdón serán necesarios.



Consejos: ¿Cómo podemos “Escuchar en Lenguas”?

- Cuando escuchamos en lenguas, estamos dispuestos a desarrollar una espiritualidad profunda e íntima. Para los Amigos, este esfuerzo sí vale la pena. Esta acción nutre el espacio de nuestra adoración y los lazos de amor que sustentan nuestra vida en la comunidad Cuáquera, y nos ayuda a escuchar mejor conjuntamente.
- Nosotros somos pacientes. Toleramos lo desconocido.
- Dejamos ir ese sentimiento de tener el control de todo.
- “Escuchamos con todo nuestro ser”, tal como lo dice la historia en Jugar Llenos de Fe: “Con nuestro cuerpo, nuestra mente, nuestra imaginación y nuestra alma”. Tratamos de escuchar más allá de las palabras. Nos abrimos a todas las vías no verbales de comunicación.
- Llegamos tan lejos como podamos al escuchar el mensaje, para luego descansar en ello. Probablemente, nos encontremos diciéndonos a nosotros mismos: “Puedo ver que las palabras de este Amigo son de vital importancia, en las cuales se muestra que el Amigo hizo cambios significativos en su conducta y en su vida; pero no puedo entrelazar los sucesos para ver cómo la fe dinámica funcionó”. Mantén esto como una interrogante.
- Invita a la Luz de Dios para que actúe en esas interrogantes persistentes.
- Si sientes que algo te molesto de lo que oíste, trata de poner en práctica el cuidado personal Cuáquero. Ora usando “La oración de los tres respiros” que se encuentra en la página 9 del documento de la Guía Práctica de Recursos para la Comunidad Cuáquera.

Preguntas para preparar nuestros corazones: Escuchando en Lenguas

- ¿Qué me ayuda para que escuche mejor?
- ¿Cómo nos ayuda el escuchar en lenguas del uno al otro para oír la voz de Dios?

- ¿Cuáles son los regalos de ser una comunidad espiritual conformada por personas que hablan distintos idiomas?
- ¿Cómo creamos un espacio abierto para algo que no conocemos?

- ¿Alguna vez fuiste sorprendido por alguien haciendo una tarea rutinaria en forma diferente a cómo tú la haces?
- ¿Qué aprendiste o notaste en tu experiencia de adoración o de culto de asuntos en circunstancias donde el castellano no era el único idioma hablado?
- ¿Qué cambios internos pudieron haber sucedido al aprender a escuchar en otras lenguas?
- ¿Cómo el escuchar en lenguas puede ayudar a los Amigos en la tarea de invitar a otros a su comunidad de fe?

Modelo de sesión para adultos: Escuchando en Lenguas

Preparación para los días antes del evento, tanto interna como externamente.

1. Invita a los Amigos a ser parte del programa (ver el cartel del día mundial del Cuáquero, antes del 2 de octubre); reúne los materiales para el evento y saca copias de los formularios para el uso de fotografías; pida a otros que apoyen con la hospitalidad, con las fotos y la documentación del evento.
2. Considere las interrogantes sugeridas:
 - ¿Qué me ayuda para escuchar mejor?
 - ¿Cómo nos ayuda el escuchar en lenguas del uno al otro para oír la voz de Dios?
3. Medita en los siguientes pasajes bíblicos:

“He aquí yo estoy en la puerta y llamo. Si alguno oye mi voz y abre la puerta, entraré a él y cenaré con él, y él conmigo”. (Apocalipsis 3:20)

“Por tanto todo lo que dijiste en tinieblas, a la luz se oirá; y lo que has hablado al oído de los aposentos, será proclamado en las azoteas”. (Lucas 12:3)
4. Mira el video HablAmigos “Escuchando en Lenguas”, y familiarízate con las preguntas de discusión que se encuentran al final del video. (link)
5. Lee las instrucciones para compartir el culto de adoración o la facilitación del grupo pequeño, en las páginas 9 y 13 de la Guía Práctica de Recursos para la Comunidad Cuáquera.
6. Prueba los equipos técnicos en el lugar donde se reunirán. (Ver la página 8 para sugerencias acerca de los equipos técnicos)

Inicio

“Buenos días, Amigos, mi nombre es,
y hoy nosotros.....Gracias por venir a este lugar para hacer este trabajo”.

Creando juntos el círculo:*

1. Presentaciones personales alrededor del círculo
2. Actividad de acogida: “Saludo sin hablar” ejercicio (ver página 5)

Desarrollo de la actividad principal

1. Muestra el video HablAmigos “Escuchando en Lenguas” (enlace ver página 1)
2. Nota: Si el grupo es uno multigeneracional, la edad sugerida para ver el video HablAmigos es de 12 años en adelante.
3. Invita a los Amigos a reflexionar sobre las preguntas de discusión (ver página 2). Usa la práctica de la adoración compartida o facilita una discusión sobre las interrogantes.

Cierre

1. Invita a los Amigos a reflexionar sobre las siguientes preguntas: ¿qué parte de nuestra reunión te gustó más? y ¿qué parte fue la más importante para ti?
2. Reparte unas tarjetas de salida con “interrogantes para llevar a casa” en un lado de la tarjeta, las cuales se encuentran más abajo, y en el otro lado la dirección de la página web del CMCA sección de las Américas (Link)
 - ¿Qué cambios internos pudieron haber sucedido al aprender a escuchar en otras lenguas?
 - ¿Cómo puede ayudar a los Amigos el escuchar en lenguas en la tarea de invitar a otros a su comunidad de fe?
3. Cierra la sesión de compartimiento con un momento de silencio en gratitud por el tiempo que pasaron juntos, o pide a un anciano líder espiritual del grupo que los guíe en oración final.

Reflexión y observaciones del líder sobre la sesión:

Completa la encuesta de evaluación para el CMCA en línea o en la Guía Práctica de Recursos para la Comunidad Cuáquera.

Modelo de lección para niños: “Escuchando en Lenguas”

Preparación para los días antes del evento, tanto interna como externamente.

1. Comunicar a la comunidad en general y a las familias de los niños sobre el programa (ver el cartel del "Día Mundial de los Cuáqueros", si el evento se realiza antes del 2 de octubre); reúne los materiales para el evento y saca copias de los formularios para el uso de fotografías; pide a otros que te apoyen con la hospitalidad, con las fotos y con la documentación del evento.

2. Considera las siguientes interrogantes sugeridas:

- ¿Qué me ayuda a escuchar mejor?
- ¿Cómo nos ayuda el escuchar en lenguas del uno al otro para oír la voz de Dios?

3. Lee la Guía de principios de la planificación de lecciones para la educación religiosa de los niños en la página 11 y la Guía de cómo hacerse interrogantes con los niños en las páginas 12-13 de la “Guía Práctica de Recursos para la Comunidad Cuáquera”.

4. Mira el video "Cultivando la espiritualidad de los niños" vimeo.com/156188392

5. Reúne materiales: libro (ver la parte de abajo); la música y los equipos técnicos para reproducirla; rolo de papel; variedad de materiales para colorear (pintura y crayones); papel para hacer collage; tijeras y pegamento.

Inicio y desarrollo: bienvenida al grupo y presentación de la lección.

“Buenos días Amigos. Mi nombre es..... y estoy muy feliz de verlos a todos ustedes el día de hoy. Vamos a explorar juntos cómo podemos escuchar con todo nuestro ser”.

Creando juntos el círculo:

1. Presentaciones personales: mencionar los nombres alrededor del círculo.

2. Compartiendo en grupo: “Me pregunto, ¿cómo le llamabas a tu abuela?”; “Me pregunto, ¿qué palabra utilizas usualmente para referirte a Dios?”.

Desarrollo de la actividad principal

- Opciones para la actividad de lectura:

a).1. Lee en voz alta la historia de la Amistad de David y Jonatan, <http://historias-biblicas-para-ninos.blogspot.com/2013/12/la-amistad-de-david-y-jonatan-saul-el.html>

2. Reflexionar juntos sobre la historia: ¿Por qué se hicieron tan buenos amigos?; ¿Qué nos enseñan David y Jonatán para nuestra amistad?; ¿Qué fue lo que más te gustó de esta historia?

3. Para ampliar la lección: <http://olgalumyblog.blogspot.com/2009/03/mis-verdaderos-amigos-la-historia-de.html>

b).1. Lee en voz alta el libro “Nadarín”, por Leo Lionni, o ve el video de la historia de Nadarín.

www.youtube.com/watch?v=dBg5u52AXn4

2. Reflexionar juntos sobre el libro: ¿Qué parte de la historia les gustó más a los oyentes? ¿Qué parte de la historia fue más relevante para ellos el día de hoy? ¿Con qué parte de la historia se identifican? ¿Cómo ayudó el escuchar a Nadarín y a los otros peces? (Ver páginas 12-13 en la Guía Práctica de Recursos para la Comunidad Cuáquera para guiarse en cómo usar las preguntas de reflexión).

- Actividad para hacer un mural: invita a los participantes a participar en una foto grupal mientras se escucha una pieza musical tranquila (por ejemplo: “La Ascendencia de la Alondra” por Vaughan Williams

www.youtube.com/watch?v=ZR2jIDnT2l8)

- Pide a los participantes que dibujen, coloreen o pinten lo que ellos oigan o sientan en la música.

- Cuando el grupo haya terminado el trabajo, reunirse para resaltar la importante contribución que cada uno hizo para dicho trabajo. ¿Cómo la representación visual de lo que escucharon refleja las diferentes formas de interpretar la música al escucharla?

Cierre

Agradece al círculo de niños por su trabajo en equipo.

Realiza un compartimiento sincero alrededor del círculo: cada participante comparte una o dos frases para describir su experiencia y el cómo se siente.

Cierra la sesión de compartimiento con un momento de silencio en gratitud por el tiempo que pasaron juntos, o pide una oración para agradecer y para seguir hacia adelante.

Reflexión y observaciones del líder sobre la sesión:

Completa la encuesta de evaluación para el CMCA en línea o en la Guía de Recursos

Bibliografía y Recursos para Escuchar en Lenguas

Juegos que nos unen para un grupo multigeneracional:

“Saludos sin hablar”

El líder dice:

-¡Bienvenido a todos! Agradecemos a Dios que estén aquí.

-Quisiera que des una bienvenida sin hablar a la persona que está a tu lado. ¿Cómo puedes mostrarle sin decir ni una palabra que es una persona invitada, muy esperada y estimada?

-Después, encuentra a alguien que no conoces y da la bienvenida sin hablar a esa persona.

-Luego, da la bienvenida sin hablar a Dios para que esté en medio de nosotros.

-¿Qué viste cuando estábamos saludándonos? Tal vez sonrisas, manos extendidas, abrazos y saludos inclinando la cabeza como los asiáticos. Mostramos que estamos felices, no tenemos armas en las manos, y honramos a nuestro prójimo, ¿verdad que sí? Y todo eso fue sin hablar. Desde un punto de vista los gestos son una forma de lenguaje, así como lo es el silencio.

Por Robin Mohr, CMCA

“El Teléfono”

Sentarse en círculo o pararse de pie en una fila recta lo suficientemente separada como para susurrar lado a lado sin que las otras personas puedan escuchar lo que se dice. La primera persona de la fila o del círculo susurra una palabra o frase al oído del que está a su lado derecho; éste debe hacer lo mismo hasta que el mensaje llegue al último participante de la fila o del círculo. La última persona que reciba la palabra o la frase debe decirla en voz alta para que todos escuchen cómo ha cambiado la frase desde que fue dicha por el primer participante.

Por Chris DeRoller, NYYM

“Este es un...”

Pasar un objeto común alrededor del círculo, mientras cada participante dice lo que es, sin nombrar lo que en realidad es. Por ejemplo, un Frisbee (disco volador) puede ser identificado en el círculo como un volante de auto, una gorra, un pendiente grande, un plato de cocina, una puerta a un universo alternativo, etc.

Por Chris DeRoller, NYYM

“El líder de la orquesta”

Dos participantes salen del círculo, para luego elegir a un líder en el círculo. El líder comienza a hacer señas repetitivas para que todos lo sigan. Después de un rato los dos que salieron retornan al círculo y se sientan en el medio mientras que el líder continúa haciendo las señas repetitivas con cambios frecuentes. Esos dos participantes deben tratar de adivinar quién es el líder. Son dos trabajos que el líder tiene: el primero es no ser descubierto, y el segundo es asegurarse de que el grupo está pasándola bien. ¡De ambos trabajos el último es el más importante!

Por Chris DeRoller, NYYM

“HOLA en diferente idiomas”

La actividad de decir “Hola” en diferentes idiomas ayuda a darse cuenta de la diversidad cultural y para luego apreciarla.

-Haga una lista del saludo “Hola” en diferentes idiomas, como ser: En Aymara se dice: “Kamisaki”; en Quechua se dice: “Imaynalla”; en inglés se dice: “Hi” o “Hello”; en Francés se dice: “Bonjour”; en Kenia, Africa se dice: “Jambo” o “Karibu”; en Ruso “Salyut”; en Japonés se dice: “Konichiwa”.

-Pregunte a los del grupo a que si ellos saben decir “Hola” en otros idiomas.

-Si un voluntario dice “Hola” en otro idioma, pida al resto del grupo a que repitan ese saludo.

“La historia de mi nombre”

El explicar el significado y origen de un “nombre” puede mejorar crear un respeto intercultural y ampliar nuestro entendimiento acerca de tradiciones culturales.

Pida a los del grupo de la sesión a que expliquen sobre su nombre al que está a su lado derecho.

Luego pida que cada uno a que de la explicación acerca del nombre de su compañero.

Videos

(Si el grupo es multigeneracional, la edad sugerida para ver el video HablAmigos es de 12 años para adelante)

Escuchando en Lenguas: QuakerSpeak.com/listening-in-tongues-being-bilingual-quaker-value

Los Cuáqueros y el Susurro Apacible: quakerspeak.com/quakers-and-the-still-small-voice

Escuchándonos los unos a los otros por completo: quakerspeak.com/listening-each-other-into-wholeness

¿Cómo servir en un comité de claridad?: quakerspeak.com/serve-quaker-clearness-committee

Apoyando la espiritualidad de los niños: vimeo.com/162812928

Himnos y Cánticos

Amigos por siempre

Somos el barco

Te loamos oh Dios

Hallé un buen amigo

Ninguno hay

Brilla en el sitio donde estés

Dios os guarde

Libros para adultos

Cómo hablar para que los niños escuchen, y cómo escuchar para que los niños hablen, por Adele Faber and Elaine Mazlish

Yo No Quise Decir Eso: Cómo la manera de hablar facilita o dificulta nuestra relación con los demás, por Deborah Tannen

Libros para los niños (edad de 0-9 años)

Una manzana verde, por Eve Bunting

En el nombre de Dios y Dios está en el medio, por Sandy Eisenberg Sasso.

La otra cara, por Jacqueline Woodson

La mariposa, por Francisco Jiménez

Josefina y sus amigos, por Erica Correa

Nadarín y Frederick, por Leo Lionni

Historias sugeridas por los que usan el material “Jugar junto a Dios” y “Jugar Llenos de Fe”

Jugar Junto a Dios:

La gran familia (Volumen 2)
Adviento (Volumen 3)
Los rostros de la pascua (Volumen 4)

Jugar Llenos de Fe:

Escuchar a Dios
El gran descubrimiento de Jorge Fox
Los dones
Juan Woolman visita a los indígenas en Wyalusing

Folleto de la Asociación de los Amigos de los Amigos con relación a Escuchar en Lenguas:

Un Puente de Amor, Escrito por Heredio Santos

Resumen: Discurso de apertura dada por un pastor cubano en la Junta Anual de Nueva Inglaterra en la reunión de 1991. Publicación WQF:1993 <http://www.fwccamericas.org/pub/Santos1993.pdf>

Encuentros en el Ministerio: la vida y la fe de los Amigos Latinoamericanos, Escrito por Nancy Thomas

Resumen: Una colección de historias narrativas de la fe de los cuáqueros en América Latina, del libro con el mismo nombre del país: Bolivia. Publicación WQF: 2013, Editorial CALA

<http://www.fwccamericas.org/pub/Thomas2012sp.pdf>

Rumbo a la Harmonía, Escrito por Eden Grace

Resumen: Discurso principal de la Reunión Anual del CMCA, Sección de las Américas, en Greensboro en 2001. Una Amiga de la J.A. de Nueva Inglaterra describe sus experiencias con el Consejo Mundial de las Iglesias, buscando cosas en común con otros cristianos de todo el mundo.

Publicación WQF: 2003 <http://www.fwccamericas.org/pub/Grace2003sp.pdf>

El Escribir cómo Ministerio, Escrito por María Félix Cárcamo de Sánchez y Otoniel Morales Soto

Resumen: Dos narraciones, fruto de los talleres para escritores cuáqueros latinoamericanos celebrados en 2008 y 2009 en Centroamérica.

País: Honduras, Guatemala <http://www.fwccamericas.org/pub/Carcamo2009sp.pdf>

El reto de un mundo hecho pequeño: Extractos, Escrito por Arturo Carranza

Resumen: Discurso dado por un pastor de la JA del Suroeste de la Conferencia Mundial de Amigos Jóvenes en Carolina del Norte en 1985. Describe algunos problemas sociales y espirituales en el mundo y sugiere cómo nosotros como cuáqueros podemos acercarnos a estos.

Publicación WQF: 1996 <http://www.fwccamericas.org/pub/Carranza1996sp.pdf>

Instrumentos de Paz y Amor en las Manos de Dios, Escrito por Ramón González-Longoria Escalona

Resumen: Capítulo del libro "Walk Worthy of Your Calling;" un pastor cubano da una historia breve de cómo era la vida para la J.A. de Cuba en los años 1960s-70s, y como él se convirtió en pastor.

Publicación WQF: 2004 <http://www.fwccamericas.org/pub/Gonzalez2004sp.pdf>

Sugerencias acerca de los equipos técnicos para mostrar videos

1. Hacer la prueba del equipo técnico anticipadamente.
2. Descargar el vídeo y guardar el archivo en un lugar independiente del internet.
3. Comprobar que los subtítulos están disponibles en el archivo que guarde.
4. Llevar un cable alargador o adaptador de enchufe, según sea necesario.
5. Utilizar una computadora portátil si el grupo es pequeño. Para un grupo más grande, tratar de conseguir un proyector en data show. Probar el equipo técnico en la habitación con la iluminación que tendrá en el momento que será utilizado.
6. Comprobar que los parlantes sean lo suficientemente fuertes para el tamaño de la habitación y del grupo, esto es aún más importante que la visibilidad del video.

Nota adicional: Posiblemente quieres usar esta lección para la celebración del Día Mundial de los Cuáqueros, que es el primer domingo de octubre. Para mayores informes visita la página web: www.worldquakerday.org.



Glosario

***HablaAmigos.** Este es el título en español del serie de videos *QuakerSpeak*.

***Creando juntos el círculo.** Se refiere a la actividad rompe-hielo y a la sensibilización para crear un ambiente de confianza e inclusivo.